



*believing in technology*

## MANUEL D'EMPLOI

# HL SERIES

## 20 – 25 – 30 – 50 - 420



### PTM srl

Via per Isorella, 22/A  
25010 VISANO -BS- ITALY  
Tel. 0039 030/9952733  
Fax. 0039 030/9952818  
e-mail: [ptm@ptmsrl.com](mailto:ptm@ptmsrl.com)  
web: [www.ptmsrl.com](http://www.ptmsrl.com)



# INDEX

FONCTIONS.....	3
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	4
ACCESSOIRES MULTILINK.....	4
STRUCTURE DU BOÎTIER .....	5
FONCTIONS TOUCHES .....	6
INSERTION DE TEXTES ET CHIFFRES .....	7
MODALITÉS PRINCIPAUX DE PROGRAMMATION.....	8
POUR COMMENCER .....	9
MENU PRINCIPAL .....	11
SOUS-MENU .....	12
MODALITÉ DE TRAVAIL .....	16
HL SERIES 30 ET HL SERIES 50.....	16
APPROFONDISSEMENT TEMPS DE TOPCUT (SEULEMENT POUR HL SERIES 30-50).....	20
MODALITÉ DE TRAVAIL HL SERIES 25 .....	21
MODALITÉ DE TRAVAIL HL-SERIES 20 / HL SERIES 420 .....	24
VISUALISATION DU VOLUME (SEULEMENT POUR HL-SERIES 20 / HL-SERIES 420).....	25
MENU CODES UTILISATEUR.....	26
EXEMPLES DE IMPRESSION.....	33
ACCESSOIRES OPTIONNELS.....	34
SCHEME CONNECTEURS HL-SERIES 20-25-30-50.....	35
SCHEME CONNECTEURS HL-SERIES 420 .....	36
TROUBLE SHOOTING.....	39

# FONCTIONS

## HL Series 20 / HL Series 420

- Visualisation poids total
- Visualisation poids partial
- Division disponibles 1-2-5-10-20kg
- Fonction de modification du système de mesure (es. De Kg a Lb)
- Fonction de calibration et mise à zéro du poids
- Possibilité de connecter les périphérique Multilink comme TR60/70, DRIVE8, imprimante, exc.
- Compte heures intégrée
- Système de contrôle des surcharges
- Fonction de blocage/déblocage du poids total
- Multilingue
- Conversion Poids-Volume
- Sortie 4-20mA (Optionnel)
- Garantie et activation automatique depuis quelques heures de fonctionnement

## HL Series 25

- Toutes les fonctions de HL Series 20 (NO CONVERSION POIDS-VOLUME)
- Gestion d'1 chargement
- Gestion d'1 déchargement
- Fonction de blocage chargement et déblocage déchargement
- Fonction de blocage/déblocage du poids total
- Possibilité de connecter la sirène
- Préalarme a l'85% de l'opération de chargement/déchargement
- Temp d'alarme à la fin du chargement/déchargement configurable

## HL Series 30 / HL Series 30 TOPCUT

- Toutes les fonctions de l'HL Séries 20 (NO CONVERSION POIDS-VOLUME)
- 15 Recette
- 15 Composants par recette
- 15 déchargements par recette
- Programmation pour animaux, pour totaux ou pour pourcentages
- Fonction TOPCUT\* (avec DRIVE8)
- Temp de mélange programmable
- Possibilité de nommer les recettes et les composants
- Gestion magasin
- Fonction de blocage chargement et déblocage déchargement
- Fonction de blocage/déblocage du poids total
- Possibilité de connecter la sirène
- Préalarme a l'85% de l'opération de chargement/déchargement
- Temp d'alarme à la fin du chargement/déchargement configurable

## HL Series 50 / HL Series 50 TOPCUT

- Toutes les fonctions de l'HL Séries 20 (NO CONVERSION POIDS-VOLUME)
- 50 Recettes
- 30 Composants par recette
- 30 déchargements par recette
- Programmation pour animaux, pour totaux ou pour pourcentages
- Fonction TOPCUT\* (con DRIVE8)
- Temp de mélange programmable
- Possibilité de nommer les recettes et les composants
- Gestion magasin
- Fonction de blocage chargement et blocage déchargement
- Fonction de blocage/déblocage du poids total
- Possibilité de connecter la sirène
- Préalarme a l'85% de l'opération de chargement/déchargement
- Temp d'alarme à la fin du chargement/déchargement configurable

**\*TOPCUT:** dispositif pour le commande, à des intervalles temporisées personnalisables par l'utilisateur, des couteaux pour le décompactage du produit dans le wagon mélangeuse.



# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

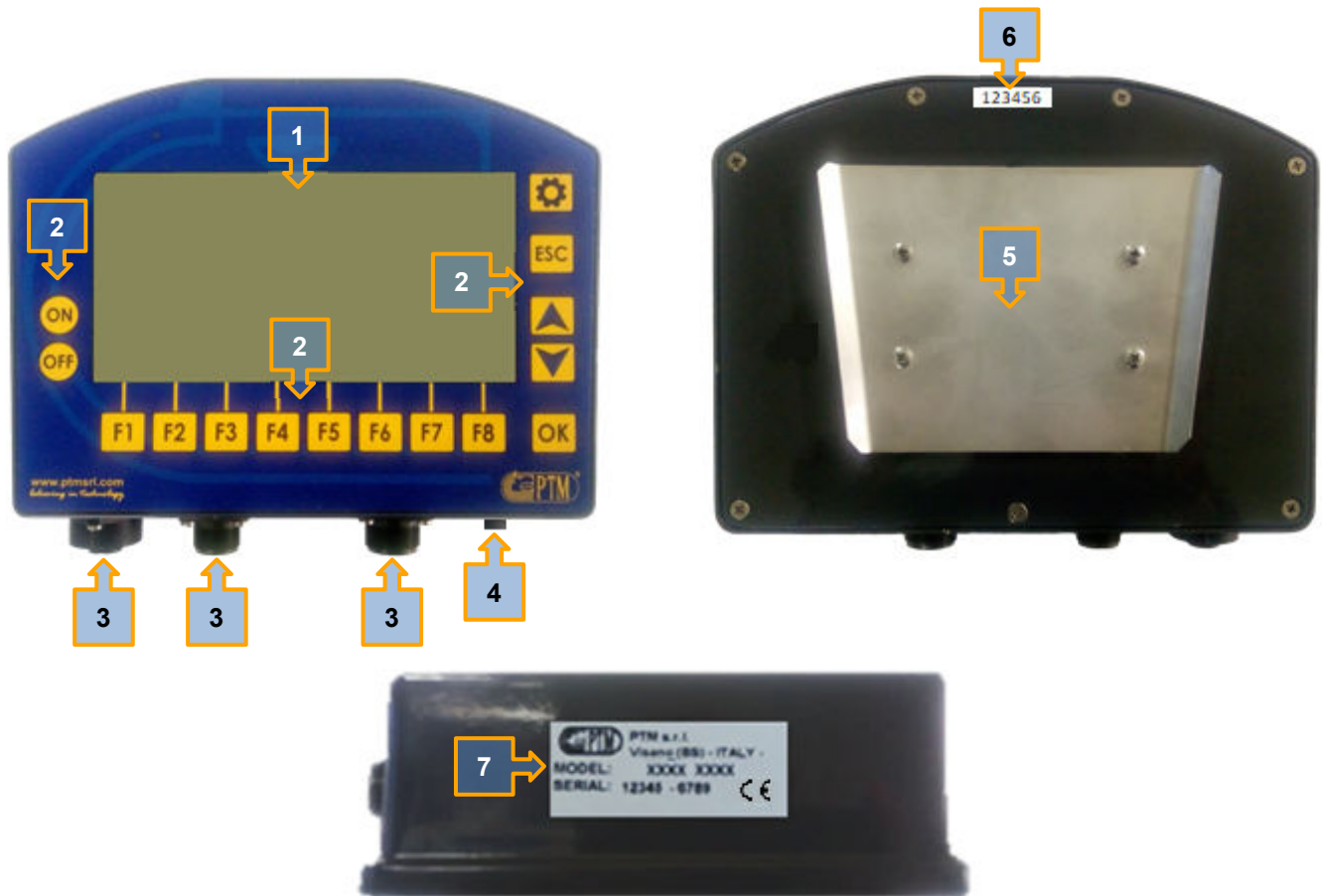
<b>Clavier à membrane à haute sensibilité</b>
<b>Conteneur en aluminium moulé sous pression</b>
<b>Protection</b> : IP 68 avec connecteurs connectée
<b>Dimensions</b> : L 230 X H 180 X P 65 mm
<b>Poids</b> : 1800 grammes ca.
<b>Ecran</b> : LCD de technologie FSTN de type transreflective rétro-éclairé led. Dimensions H 80 x 158 mm. Composée par 5 digits alphanumériques (drapeau anglaise) de H 47mm et la souche de 178 x 28 pixel. Ecran très visible soit avec peu illumination soit avec le soleil.
<b>Mémoire</b> : Eeprom no volatile
<b>Horloge / Calendrier</b>
<b>Divisions programmables</b> : Kg. 1 – 2 – 5 – 10 - 20
<b>Résolution</b> : 135.000 dd
<b>Conditions de travail</b> : - 20 + 70 C°
<b>Humidité relative</b> : 95 %
<b>Alimentation</b> : de 9 à 32 V dc
<b>Puissance absorbée</b> : 2,5 VA max (sans pesons connectées)
<b>N° capteurs en parallèle</b> : Max 12 (350 $\Omega$ )
<b>Alimentation capteurs</b> : 5 Vcc
<b>Erreur de lecture</b> : +/- Kg. 1 su Kg. 10.000
<b>Champ visualisable</b> : +99999 ; -99999
<b>Champ de mesure</b> : $\pm 2$ mV; $\pm 20$ mV
<b>Vitesse de conversion par seconde</b> : 10 / sec.
<b>Sortie sérielle</b> : 1 fixé ; 2 optionnelles ; RS485 optionnelle
<b>Consommation</b> : 180mA a 12V (sans pesons connectées)
<b>Sortie alarme</b>
<b>Protection contre les perturbations radio</b>
<b>Suppression des perturbations de l'alimentation</b>
<b>Signalisation de tension baisse</b>

# ACCESSOIRES MULTILINK

<b>Écrans répéteurs</b> : AV41 – Big Display
<b>Ecran portables</b> : AV50 - AV60 - AV70 - AV80
<b>Multilink TR60</b> : Antenne RF Pour ecran portable AV50 - AV60 - AV80
<b>Multilink TR70</b> : Antenne RF Pour ecran portable AV70
<b>Multilink Drive 8</b> : Fiche I/O
<b>Multilink RF7</b> : Antenne RF pour Radiocommande
<b>Multilink Imprimante Mod. P1000</b>
<b>Alimentateur Inverter</b>
<b>Alimentateur avec spine</b>

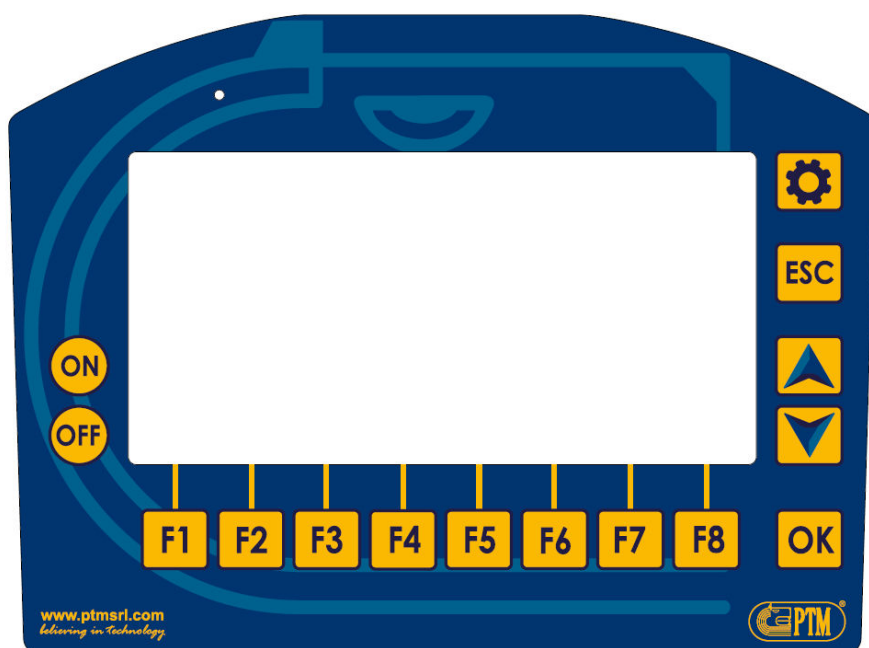
**NOTE : Tous les boîtiers de la série HL Series, peut être compatibles avec des accessoires de la génération précédente.**
















# STRUCTURE DU BOÎTIER



1. **Écran :** Ecran graphique où viennent visualisées toutes les informations du boîtier et indiquées les différentes phases des opérations de pesage. Pour faciliter l'usage à l'utilisateur, le boîtier est doté d'un graphique interactif, intuitif et facile.
2. **Touches :** dans cette zone du clavier il y a les touches pour allumer et éteindre, les touches fonctions, les touches directionnelles, la touche de confirmation, la touche de sortie et la touche du menu.
3. **Connecteurs :** il y a les connecteurs pour la connexion de l'alimentation, pour la connexion des pesons et pour la connexion à des accessoires Multilink.
4. **Valve de décompression :** Valve de compensation de la pression causée par échanges de température et humidité.
5. **Attache mâle :** Support de fixation pour le boîtier. En dotation il y a aussi l'attache femelle.
6. **Numero de Matricule:** Numero di serie du boîtier. En cas d'assistance technique, communiquer à PTM ou au revendeur autorisé le numéro ici écrit pour permettre l'identification du produit.
7. **Plaque d'identification CE :** Plaque d'identification du boîtier de pesage. En cas d'assistance technique, communiquer à PTM ou au revendeur autorisé le numéro ici écrit pour permettre l'identification du produit. On recommande de ne pas enlever ou endommager la plaque.

# FONCTIONS TOUCHES









 ➤ ON	 ➤ OFF
 ➤ CONFIRMER L'OPERATION	 ➤ ESC
 ➤ ACCESS AU MENU PRINCIPAL ➤ PARAMETRES AVANCÉES	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ DÉPLACEMENT DU CURSEUR VERS L'HAUT</li> <li>➤ SELECTION RECETTE</li> <li>➤ PASSER AU COMPOSANT SUIVANT</li> <li>➤ PASSER AU DÉCHARGMENT SUIVANT</li> <li>➤ ...</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ DÉPLACEMENT DU CURSEUR VERS LE BAS</li> <li>➤ SELECTION RECETTE</li> <li>➤ PASSER AU COMPOSANT PRÉCÉDENT</li> <li>➤ PASSER AU DÉCHARGMENT PRÉCÉDENT...</li> </ul>
 ➤ TOUCHE FONCTION 1	 ➤ TOUCHE FONCTION 2
 ➤ TOUCHE FONCTION 3	 ➤ TOUCHE FONCTION 4
 ➤ TOUCHE FONCTION 5	 ➤ TOUCHE FONCTION 6
 ➤ TOUCHE FONCTION 7	 ➤ TOUCHE FONCTION 8

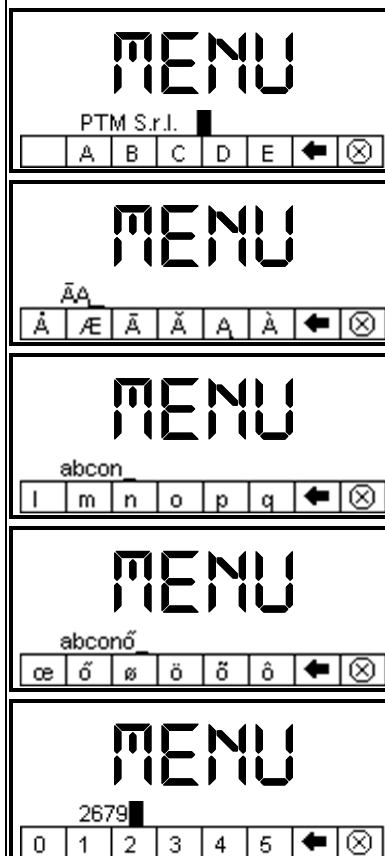
**NOTE :** Selon le menu ou on se trouve, quelques touches peuvent avoir des fonctions complémentaires ou différentes par rapport à celles du tableau. Pour plus d'informations visualisez l'aide en ligne sur le boîtier ou continuez lire le document.

# INSERTION DE TEXTES ET CHIFFRES

## COMME UTILISER LE CLAVIER

- L'insertion de texte et chiffres se passe à travers des touches fonction de **F1** à **F6**.
- Pour se déplacer dans les groupes des caractères utilisée, utiliser les touches   de manière circulaire.
- Pour insérer les voix accentué/spéciaux maintenir appuyé pour quelques seconds la touche fonction de **F1** à **F6** en correspondance de la voix désirée.
- En appuyant sur la touche  est possible modifier la typologie d'écriture en majuscule, minuscule, chiffres et caractères spéciaux.  
En appuyant la touche **F8** →  est possible retourner à l'écriture des caractères standard.
- Pour effacer le dernier caractère inséré. Appuyer sur la touche **F7** → .
- Pour effacer tous les caractères insérés, appuyer sur la touche **F8** → .
- Pour confirmer l'introduction des caractères, appuyer sur la touche **OK**.
- Pour sortir sans confirmer l'introduction des caractères, appuyer sur la touche **ESC**.

Si le boîtier vient utilisée en langue Russe, on visualise la représentation en langue des caractères.





# MODALITÉS PRINCIPAUX DE PROGRAMMATION

Avec les boîtiers de la série **HL Séries 30** et **HL Séries 50** est possible programmer les recettes avec doses des composants à charger calculée pour ANIMAUX (*MODALITÉ ANIMAUX*) ou pour TOTAUX (*MODALITÉ TOTALES*).

Les quantités à décharger peuvent être calculée pour ANIMAUX (*MODALITÉ ANIMAUX*) et pour TOTALES (*MODALITÉ TOTALES*)

## MODALITÉ ANIMAUX (CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT)

Dans cette modalité la recette vienne programmée en configurant :

- Les quantités des composants à charger comme ration de chaque animal
- Le numéro d'animaux de chaque groupe de déchargement

Le boîtier calculera les quantités complexes des composants à charger et les rations pour chaque groupe de déchargement.

## MODALITÉ TOTALES (CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT)

Dans cette modalité vienne programmée en configurant :

- Les quantités complexes des composants à charger
- La ration pour chaque groupe de déchargement.

## MODALITÉ POURCENTAGES (CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT)

Dans cette modalité la recette vienne programmée en configurant :

- Les quantités complexes des composants à charger
- La ration pour chaque groupe de déchargement.

## **LA MODALITÉ DE TRAVAIL DU BOÎTIER VIENNE CONFIGURÉE PAR LE CONSTRUCTEUR.**

NOTE: dans cet manuel seront fournies des explications de la programmation, configuration et utilisation du boîtier en modalité ANIMAUX/ANIMAUX.



# POUR COMMENCER

Les opérations ci-dessous listées sont les opérations pour le fonctionnement de base des boîtiers HL Séries 30 et HL Séries 50.

Si on désire avoir des informations adjonctives sur le fonctionnement e sur les modalités de travail de toute la série des boîtiers HL Séries, continuer avec la lecture de ce document

## ALLUMAGE ET ARRÊT

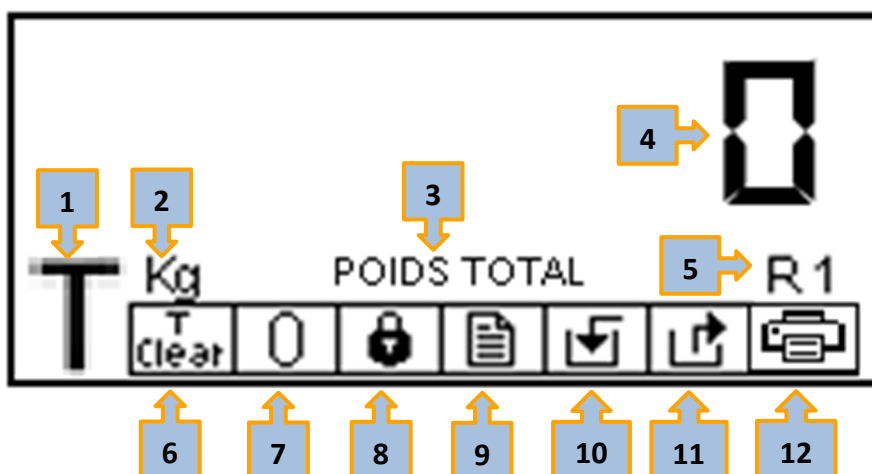
Appuyer sur  pour allumer le boîtier.

Appuyer sur  pour arrêter le boîtier.

HELLO



## POIDS TOTAL

Description écran :



1. Icône d'état : pois total/poids partiel/alarme accessoires Multilink (optionnelle)/TOPCUT (optionnelle)
2. Unité de mesure utilisé par le boîtier
3. Indication de l'écran courant (poids total/poids partiel) /nom de la recette (seulement pour boîtiers avec cette fonctionnalité)
4. Valeur du poids total o partialement détectée du boîtier
5. Numéro de la recette actuellement sélectionnée
6. Touche mise à zéro tare
7. Touche de poids partiel
8. Touche de bloque du poids
9. Touche de programmation recette (seulement pour boîtier avec cette fonctionnalité)
10. Touche lancement chargement (seulement pour boîtier avec cette fonctionnalité)
11. Touche lancement déchargement (seulement pour boîtier avec cette fonctionnalité)
12. Touche d'impression (optionnelle)


## POIDS TOTAL → MISE À ZÉRO

Appuyer sur  (F2) pour environ 3 seconds, et puis confirmer avec 

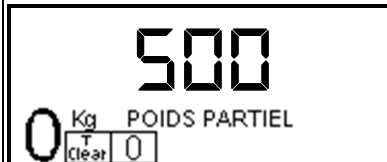
Autrement appuyer sur la touche  pour annuler la mise à zero




## POIDS TOTAL → POIDS PARTIAL


Appuyer sur  (F3) pour passer au poids partial.  
Chaque composant peut être chargée manuellement. Cette opération peut être exécutée pour plusieurs fois toujours en appuyant sur la touche depuis chaque composant chargée.

Appuyer sur  (F2) /  pour retourner au menu du poids total.



## BLOQUE DU POIDS


Appuyer sur  (F4) pour bloquer le poids visualisé sur le boîtier. Le poids visualisé sera visualisé de manière intermittente et un signal acoustique signalera la présence du bloque du poids.

Appuyer sur la touche  (F4) pour débloquer le poids.



## VISUALISATION NOM RECETTE COURANT

**SEULEMENT POUR HL Series 30-50**

Appuyer sur  du menu du poids total pour visualiser le nom de la recette courante.

NOTE : pour informations plus détaillées voir la section MODALITÉ DE TRAVAIL HL SERIES 30 E HL SERIES 50




## IMPRESSION DONNÉES (OPTIONNELLE)

Appuyer sur  (F8) pour obtenir l'impression des données du poids total ou du poids partial o selon le menu dans lequel on est.

NOTE : seulement avec accessoire Multilink Imprimante P1000 et Code 81 habilitée.

## TOPCUT (OPTIONNELLE)

**SEULEMENT POUR HL Series 30-50**

Appuyer sur la touche  (F1) pour activer le TOPCUT du poids total.  
Si configuré en AUTO les couteaux entreront et sortiront comme configuré dans la recette courante.  
Si configuré sur MAN devra être l'utilisateur à faire entrer et sortir les couteaux manuellement en appuyant sur la touche F1 chaque fois que on verra faire entrer/sortir les couteaux.

NOTE : seulement avec accessoire Multilink Drive8 et Code 34 habilité.

# MENU PRINCIPAL

## MENU PRINCIPAL

Pour accéder au Menu appuyer sur la touche  dans l'écran du poids total.


MENU


## DANS LE MENU ...

Dans le menu il y a les suivantes sous-menus :

- DENSITÉ (OPTIONNELLE)
- PASAGE COMPOSANTS
- COMPOSANTS
- CONSOMMATION COMPOSANTS
- NOMBRES RECETTES
- ACTIVATION RECALCULES
- PARAMETRES QUEUE
- TOPCUT MANUELLE
- OROLOGE
- TENSION D'ALIMENTATION
- CONTRASTE
- LUMINOSITÉ
- VOLUME BUZZER
- LANGUE [LANGUAGE]

Appuyer sur  et  pour se déplacer dans les différents sous-menus.

Appuyer sur  pour au sous-menu souligné.

Appuyer sur  pour sortir sans apporter modifies.

MENU  
PASSAGE COMPOS.  
COMPOSANTS  
CONSOMMATIONS COMPOSANTS

MENU  
CONSOMMATIONS COMPOSANTS  
NOMS RECETTES  
ACTIVATION RECALCULS

MENU  
TENSION D'ALIMENTATION  
CONTRASTE  
LUMINOSITE

MENU  
LUMINOSITE  
VOLUME BUZZER  
LANGUE [LANGUAGE]

# SOUS-MENU

## DENSITÉ (OPTIONNELLE)

SEULEMENT POUR HL Series 20

Ce menu est visible seulement si habilité la conversion de la valeur du poids en volume.

En activant cette fonction dans le menu de travail sera visualisé, outre le poids, aussi le volume du liquide contenu dans le récipient au-dessous duquel sont positionnées les pesons. La valeur du volume, express en litres, vienne calculée indirectement à partir de la valeur du poids, à traces d'un coefficient de conversion que l'utilisateur devra configurer de manière opportune.

Dans le sous-menu DENSITÉ est possible configurer les suivants paramètres :

### DENSITÉ

Coefficient pour la conversion de la valeur du poids détectée par les pesons, dans un volume. Ce coefficient peut être express en Kg/l ou en l/Kg en vertu du paramètre sélectionnée dans le menu MESURE DENSITÉ.

### TAILLE PRINCIPALE

Taille principale visualisé sur l'écran à drapeau anglaise ; c'est possible sélectionner le poids ou le volume calculée. Selon ce qu'est configurée dans ce menu, le menu de travail aura une différente visualisation.

### MESURE DENSITÉ

Unité de mesure utilisé par la valeur de densité du liquide. Est possible sélectionner Kg/l ou en l/Kg. On rappelle que en passant d'une unité de mesure à l'autre, le boîtier effectuera en automatique le calcul du nouveau coefficient



Es. 2,500 Kg/l = 0,4 l/Kg

NOTE : Le boîtier permet d'utiliser une valeur de densité avec trois chiffres décimaux, donc en changeant continument le contenu du paramètre MESURE DENSITÉ, on risque d'envoyer en dérive la valeur DENSITÉ, a traves des arrondis effectuées en automatique par le boîtier pendant les calculs.



## PASAGE COMPOSANT

SEULEMENT POUR HL Series 30-50



Appuyer sur  et  pour sélectionner le passage manuel ou automatique du composant en la phase de chargement ou déchargement. Le passage manuel ou automatique fonctionne pour tous les chargements o déchargements.





## COMPOSANTS

SEULEMENT POUR HL Series 30-50

Ce menu permet de visualiser, ajouter, modifier et éliminer les composants que peuvent être utilisée dans les opérations de charge de chaque recette.


Appuyer sur  et  pour visualiser la liste des composants.

Appuyer sur  pour passer à la modifié du composant. Appuyer sur  pour sortir



## COMPOSANTS → PARAMETRES AVANCEES

### SOLO PER HL Series 30-50

EN appuyant sur la touche  (F8) en correspondance du composant sélectionnée, sera possible configurer les suivants paramètres avancées.

PAUSE CHANGE AUTOMATIQUE : pause de fin chargement composant, c'est à dire un temp d'espère que vient comptée à la fin du chargement composant.






POURCENTAGE SIERENE : pendant le chargement de ce composant, atteinte le pourcentage configurée la sirène commencera à sonner.

MENU  
PAUSE CHANGE AUT 0s  
POURCENT. SIERENE 15.0%

## CONSOMMATION COMPOSANTS

### SEULEMENT POUR HL Series 30-50

Menu dans lequel vient visualisée la somme des consommations des différents composants.

- Appuyer sur  et  pour choisir le composant
- Appuyer sur  (F7) pour mettre à zéro la consommation du composant sélectionnée.
- Appuyer sur  (F8) pour mettre à zéro les consommations de tous les composants.
- Appuyer sur la touche  (F6) pour obtenir l'impression de toutes les consommations des composants (OPTIONNELLE)



MENU  
1 Eau  
0Kg  
0 T Clear

## NOMBRES RECETTES

### SEULEMENT POUR HL Series 30-50

Ce menu permet de visualiser, ajouter, modifier les nombres des recettes.



Appuyer sur  et  pour visualiser la liste des recettes.

Appuyer sur  pour passer à la modifie de la recette. Appuyer sur  pour sortir.

MENU  
01: DEMO 1  
02: DEMO 2  
03:

## ACTIVACIONES RECALCULES

### SEULEMENT POUR HL Séries 30-50

Ce menu permet d'habilitier  ou déshabilitier  les fonctions relatives aux recalculs :

- RECALCULE REMANENCE** : permette de recalculer en proportion les doses des composants de la recette pendant les opérations de chargement en cours s'il y a une rémanence dans le wagon.  
*Cette fonction est active quand est désactivé le recalcul du 1er composant.*
- RECALCULE DÉCHARGEMENT** : permet de recalculer en proportion les rations des groups de déchargement en cas de chargement excessive quantité.
- RECALCULE PRIMER COMPOSANT** : permette de recalculer en proportion les doses des composants de la recette pendant les opérations de chargement dans le cas en que soit été chargé une quantité majeure du primer composant.

MENU  
RECALCUL, RESTE  
RECALC. DÉCHARGES  
REC. PREMIER COMP

## PARAMETRE QUEUE

**SEULEMENT POUR HL Séries 25-30-50**  
**avec modalité OUTPUT CHARGEMENT/DÉCHARGEMENTS activée**

Ce menu, permet de configurer les paramètres de queue dans les opérations chargement/déchargement :

- **POIDS QUEUE** : permet de configurer le poids de queue.
- **TEMPS QUEUE** : permet de configurer le temp de queue c'est a dire le temp dans lequel le système attende que soit descendu tout le poids de queue.

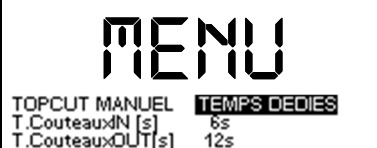


## TOP CUT MANUEL

**SEULEMENT POUR HL Series 30-50**


Ce menu permet trois modalités de TopCut:

- **STATIQUE** : sera l'utilisateur à consentir l'IN et l'OUT des couteaux a traves de la spécifique touche.
- **TEMPS RECETTE** : les temps des couteaux IN et OUT sont les configurables dans les paramètres avancés des recettes. Ces temps seront différents pour chaque recette.
- **TEMPS DEDIES** : consent de configurer les temps des couteaux IN et OUT indépendants des quels de la recette sélectionnée.



## OROLOGE

Ce menu permet de visualiser et configurer la date et l'heure.

Appuyer sur  pour sélectionner et confirmer

Appuyer sur  et  pour modifier. Appuyer sur  pour sortir



## TENSION D'ALIMENTATION

Ce menu permet de visualiser la valeur de la tension d'alimentation appliqué au boîtier HL Séries.



## CONTRASTE

Ce menu permet de configurer le contraste de l'écran graphique, l'écran grande a 5 digits est contrasté automatiquement.

Appuyer sur les touches  et  pour varier la valeur.




## LUMINOSITÉ

Ce menu permet de configurer la luminosité de l'écran.

Appuyer sur les touches  et  pour varier la valeur.



## LUMINOSITÉ → LUMINOSITÉ AUTOMATIQUE

En appuyant la touche  dans la menue luminosité est possible passer à l'activation de la luminosité automatique du display.

Le boîtier pourra établir automatiquement le niveau de luminosité correct en bas à les conditions de luminosité à lesquelles est sujette le boîtier.



## VOLUME BUZZER

Ce menu permet de configurer le volume du buzzer.

Appuyer sur les touches  et  pour varier les valeurs.



## LANGUE [LANGUAGE]

Ce menu permet de configurer la langue utilisée par le boîtier.

Appuyer sur les touches  et  pour sélectionner la langue.



## LANGUE [LANGUAGE] → NOM COMPOSANTS DE DEFAULT

### SEULEMENT POUR HL Series 30-50

Quand vient changée la langue utilisée par le boîtier, es possible changer aussi le set de Default des noms des composants de la nouvelle langue sélectionnée.

Le change implique la modifie des noms des composants dans toutes les recettes programmées.

Appuyer sur  pour confirmer. Appuyer sur  pour sortir





# MODALITÉ DE TRAVAIL


## HL SERIES 30 ET HL SERIES 50





Les explications sur le fonctionnement des boîtiers HL séries, HL Séries 30 et HL Séries 50 sont décrites suivant la logique de la modalité de travail pour ANIMAUX.

Les boîtiers peuvent travailler aussi en modalité TOTALES et POURCENTAGES.















Si on désire choisir une modalité différente de travail contacter son installateur ou le centre Ptm le plus proche à vous.

### PROGRAMMATION RECETTE

Appuyer sur  (F5) pour accéder au menu de programmation recettes.

Sélectionner la recette à programmer avec les touches   et  (F7) et  (F8).


Sur la base de la recette sélectionnée, dans ce menu est possible :










- Déplacer les différents pages en appuyant  (F8) ou  (F1)
- Programmer les composants à charger en appuyant la touche  (F1)
- Programmer les déchargements en appuyant la touche  (F2)
- Faire démarrer la recette en appuyant  (F3)
- Faire démarrer le déchargement de la recette en appuyant sur la touche  (F4)
- Insérer le numéro des animaux totales de la recette en appuyant sur la touche  (F5)
- Ajouter le numéro de mélange de la recette en appuyant la touche  (F2 Page2)
- Choisir le passage automatique ou manuelle des composants pendant la phase de chargement en appuyant la touche  (F3 Page2)
- Modifier le nom de la recette en appuyant sur la touche  (F4 Page2)
- Ajouter une variation de la recette en appuyant sur la touche  (F5 Page2)
- Configurer les temps des couteaux de TopCut IN et OUT pour recette en appuyant la touche  (F6 Page2) **(OPTIONNELLE)**
- Activer le recalcul du premier composant en appuyant la touche  (F7 Page2)
- Eliminer la recette en appuyant sur la touche  (F4 Page3)

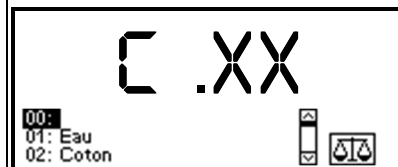
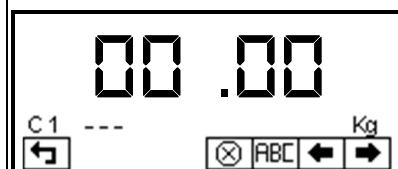
Dans l'écran sur la partie gauche se visualise le nom de la recette courant et sur la partie droite le total de la recette ou la ration per animal.

P


## PROGRAMMATION RECETTES → CHARGEMENT









Appuyer sur  (F1) pour accéder au menu de programmation composants. Dans ce menu est possible configurer les noms et les quantités des composants de la recette.

- Appuyer sur la touche  (F6) pour configurer le nom du composant
- Appuyer sur   et  (F7)  (F8) pour configurer la quantité a capo
- Appuyer sur  pour passer au composant successif
- Appuyer sur  (F1) revenir
- Appuyer sur  pour terminer la programmation
- Appuyer sur  (F5) pur mettre à zéro le composant



## PROGRAMMATION RECETTE → DÉCHARGEMENT






Appuyer sur  (F2) pour accéder au menu de programmation déchargements. Dans ce menu (depuis avoir configuré le numéro total des animaux) est possible configurer le numéro des animaux pour chaque déchargement.

- Appuyer sur   et  (F7)  (F8) pour configurer le numéro des animaux pour chaque déchargement
- Appuyer sur  pour passer au déchargement successif
- Appuyer sur  (F1) pour revenir
- Appuyer sur  pour terminer la programmation
- Appuyer sur  (F5) pour mettre à zéro le déchargement




Est possible visualiser sur la partie a droit de l'écran le numéro restant des animaux à programmer dans le déchargement



## CHARGEMENT → PRÉ DÉMARRAGE

Appuyer sur  (F6) pour pré-démarrer le chargement. Sélectionner la recette avec laquelle on désire allumer le chargement avec les touches   et  (F7) et  (F8).



Dans ce menu est possible :

- Ajouter une variation pourcentage a la recette en appuyant la touche  (F4)
- Insérer le numéro des animaux totales de la recette en appuyant la touche  (F5)
- Démarrer le chargement de la recette en appuyant la touche  (F6)


C'est aussi possible visualiser le nom de la recette, le total de la recette, le numéro des animaux associées à la recette et à la ration pour animal.




## CHARGEMENT → DÉMARRAGE



Une fois sélectionné la recette appuyer sur  (F6) ou  pour démarrer le chargement de la recette sélectionnée.



Sera visualisé le nom du composant, le poids à charger programmée et au fur et à mesure que le composant sera chargé, on verra le poids diminuer jusqu'à 0. À l'85% du chargement effectuée commencera à sonner l'avertisseur sonore de manière intermittent. La fréquence du sonne augmentera progressivement en s'approchant au complètement du chargement. Atteint le poids configuré le signal sonore sera continue pour 4 seconds environ.



- Dans le cas de passage manuel, appuyer sur la touche  pour passer au composant successif.


Appuyer sur la touche  pour passer au composant précédent.


- Dans le cas de passage automatique du composant le boîtier passe en automatique au composant successif quand est atteint le poids configuré.



Est possible configurer les touches  et  pour passer entre les différents composants.

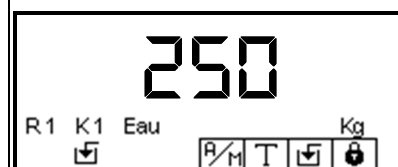
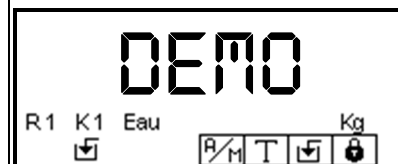
- En appuyant  (F5) pendant qu'on travail, est possible modifier la configuration passage AUTO - MAN. Appuyer sur  pour sortir.

- En appuyant  (F4) est possible bloquer le poids visualisé sur le boîtier. Le poids bloqué clignotera à intermittence à travers un sonne. Appuyer encore une fois sur la touche  (F4) pour débloquer le poids.






- Pour rétablir la quantité à charger, appuyer sur la touche  (F7)

- À travers de la touche  (F6) se visualise le poids total.
- A la fin du chargement de tous les composants sera compté, si programmée, le temps de mélange finale, terminé le quel sonnera l'alarme et le boîtier sortira de l'exécution du chargement en retournant au menu du poids total. Si le temps n'est pas configuré, à la fin du chargement du composants le boîtier sera retournera directement à l'écran du poids total.



- Pour interrompre le chargement appuyer sur  pour 3 seconds. Le boîtier demandera confirmation de l'opération et successivement retournera automatiquement dans le menu du poids total.
- Si le boîtier est connecté à une imprimante, à la fin de l'opération de chargement on obtient l'impression des données.
- In qualunque momento del carico l'operatore può attivare o disattivare il sistema TopCut con il tasto  (OPZIONALE)



## DÉCHARGEMENT → PRÉ DÉMARRAGE

Appuyer sur  (F7) pour pré-démarrer le déchargement.  
Sélectionner la recette avec laquelle on désire démarrer le déchargement avec les touches   et  (F7) et  (F8).



Dans ce menu est possible :

- Ajouter une variation pourcentage a la recette en appuyant la touche  (F5)
- Démarrer le déchargement de la recette en appuyant la touche  (F6)









Est possible en outre visualiser le nom de la recette, le total de la recette e la ration pou animal.

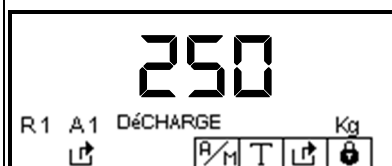


## DÉCHARGEMENT → DÉMARRAGE

Une fois sélectionnée la recette appuyer sur  (F6) ou  pour démarrer le déchargement de la recette sélectionnée.

Sera visualisé le primer déchargement programmée et au fur et à mesure que le composant vient décharger, on verra le poids diminuer jusqu'à 0. A l'85% de le déchargement effectuée commencera à sonner l'avertisseur sonore de manière intermittent. La fréquence du sonne augmentera progressivement en s'approchant au complètement du déchargement. Atteint le poids configuré le signal sonore sera continue pour 4 seconds environ.

- Dans le cas de passage manuelle, appuyer sur la touche  pour passer au déchargement successif.
- Dans le cas du passage automatique le boitier passe en automatique au déchargement successif au moment du attient du poids configuré.
- En appuyant  (F5) tandis qu'on est en train de travailler, est possible modifier la configuration passage AUTO - MAN. Appuyer sur  pour sortir.
- En appuyant  (F4) est possible bloquer le poids visualisé sur le boitier. Le poids bloqué clignotera à intermittençe à travers un sonne. Appuyer encore une fois sur la touche  (F4) pour débloquent le poids.
- Pour rétablir la quantité à décharger, appuyer sur la touche  (F7).
- À traves de la touche  (F6) se visualise le poids total.
- Pour interrompre le déchargement appuyer sur  pour 3 seconds. Le boitier demandera confirmation de l'opération et successivement retournera automatiquement dans le menu du poids total.
- Si le boitier est connecté à une imprimante, à la fin de l'opération de déchargement on obtient l'impression des donnés.



# APPROFONDISSEMENT TEMPS DE TOPCUT (SEULEMENT POUR HL SERIES 30-50)

## T.Globale[min]

Durée totale du cycle de TopCut.

- Valeur minimale consentie → 5min
- Valeur maximale consentie → 60min

## T.Attesa[s]

Temp d'attente avant de l'introduction des couteaux dans le wagon.

- Valeur minimale consentie → 30sec
- Valeur maximale consentie → 300sec

## T.Coltelli IN[s]

Temp pendant lequel les couteaux son DANS le wagon.

- Valeur minimale consentie → 5sec
- Valeur maximale consentie → 150sec

## T.Coltelli OUT[s]

Temp pendant lequel les couteaux sont AU DEHOR du wagon.

- Valeur minimale consentie → 5sec
- Valeur maximale consentie → 150sec

## Start TopCut

Etablis de quel composant le système TopCut doit se démarrer.

## Stop TopCut

Etablis de quel composant le système termine le TopCut.


Si la valeur est au "0" le système TopCut fonction à partir du premier composant configuré jusqu'à la fin du Temp Global.

Si la valeur configurée est majeure de "1", le système TopCut fonctionne du composant de Start au composant de Stop.





Si est configuré seulement le temp globale, il serait exécuté à la fin du dernier composant chargée.

# MODALITÉ DE TRAVAIL HL SERIES 25



## MENU DE PROGRAMMATION

Appuyer sur  (F5) du menu de poids total pour entrer dans le menu de programmation de HL Series 25.


Dans ce c'est possible :





- Programmer la quantité à charger en appuyant sur la touche  (F1)
- Programmer la quantité à décharger en appuyant sur la touche  (F2)
- Démarrer le chargement en appuyant sur la touche  (F3)
- Démarrer le déchargement en appuyant sur la touche  (F4)

PROG





IN OUT  

## MENU DE PROGRAMMATION → PROGRAMMATION CHARGEMENT


Appuyer sur la touche  (F1) pour entrer dans le menu de programmation du chargement.

Avec les touches  et  modifier le chiffre clignotant, tandis que pour se déplacer latéralement d'un chiffre à l'autre utiliser les touches  (F7) et  (F8).





Une fois configuré la quantité désirée :

- Appuyer sur la touche  pour confirmer la quantité insérée.
- Appuyer sur la touche  (F3) pour démarrer le déchargement.
- Appuyer sur  (F5) pour effacer la quantité à charger.
- Appuyer sur  (F1) pour tourner dans le menu de programmation


PROG





IN OUT  

1000





PROGR. CHARGE     Kg

## MENU DE PROGRAMMATION → PROGRAMMATION DÉCHARGEMENT

Appuyer sur la touche  (F1) pour entrer dans le menu de programmation du déchargement.

Par les touches  et  modifier le chiffre clignotant, tandis que pour se déplacer latéralement d'un chiffre à l'autre utiliser les touches  (F7) et  (F8).

Une fois configuré la quantité désirée :





- Appuyer sur la touche  pour confirmer la quantité insérée.
- Appuyer sur la touche  (F4) pour démarrer le déchargement.
- Appuyer sur  (F5) pour effacer la quantité à décharger.
- Appuyer sur  (F1) pour tourner dans le menu de programmation

PROG


IN OUT  

1000






PROGR. DÉCHARGE

## ÉXECUTION CHARGEMENT

Appuyer sur la touche  (F6) pour démarrer le chargement de la quantité programmée. L'opération durera jusqu'à ce que tout le composant programmé ne sera chargée.

Pendant la phase de chargement est possible :

- Visualiser le poids total dans le wagon, en appuyant sur la touche  (F6)
- Rétablir la quantité à charger en appuyant sur la touche  (F7)
- Bloquer le poids en appuyant sur la touche  (F8) / débloquer le poids en appuyant sur la touche  (F8). Le poids bloqué clignotera à intermittence à travers d'un signal sonore.
- Interrompre le chargement en appuyant  pour 3 seconds. Le boîtier tournera automatiquement dans le menu de poids totale. CONFIRMER??

1000


CHARGE

Kg






   

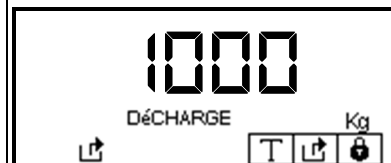


## EXECUTION DÉCHARGEMENT

En appuyant sur la touche  (F6) pour démarrer le déchargement de la quantité programmée. L'opération durera jusqu'à ce que tout le composant programmé ne sera déchargée.


Pendant la phase de chargement est possible :

- Visualiser le poids total dans le wagon, en appuyant sur la touche  (F6)
- Rétablir la quantité à décharger en appuyant sur la touche  (F7)
- Bloquer le poids en appuyant sur la touche  (F8) / débloquer le poids en appuyant sur la touche  (F8). Le poids bloqué clignotera à intermittence à travers d'un signal sonore.
- Interrompre le déchargement en appuyant  pour 3 seconds. Le boîtier tournera automatiquement dans le menu de poids totale. CONFIRMER??




# MODALITÉ DE TRAVAIL HL-SERIES 20 / HL SERIES 420

## ÉXECUTION CHARGEMENT / DÉCHARGEMENT

Appuyer sur  (F3) pour partir avec le dosage du chargement/ déchargement  
Le boîtier visualisera le menu de poids partiel.




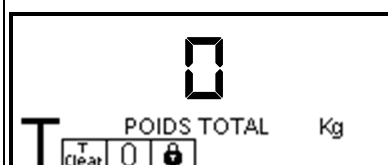
## PASAGE AU COMPOSANT / CHARGEMENT SUCCESSIF

Dans le moment dans lequel on attend le poids désiré, appuyer sur  (F3) pour passer au dosage du composant/ chargement successif.





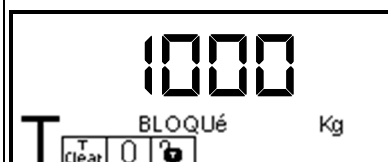
## FIN DU CHARGEMENT / DÉCHARGEMENT

Appuyer sur  (F2) pour terminer le chargement / déchargement  
Le boîtier tournera dans le menu du poids totale.



## BLOC DU POIDS

Appuyant  (F4) est possible bloquer le poids visualisé sur le boîtier.  
Le poids bloqué clignotera à travers d'un signal sonore.  
Appuyer sur la touche  (F4) pour débloquer le poids.



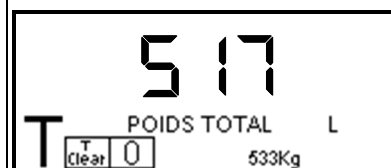
# VISUALISATION DU VOLUME (SEULEMENT POUR HL-SERIES 20 / HL-SERIES 420)

## VISUALISATION POIDS - VOLUME

En habilitant la conversion poids/volume dans les codes avancés du boîtier, le menu du POIDS TOTALE sera modifié avec la visualisation soit la valeur du POIDS soit du VOLUME. La visualisation a display est variable selon ce qu'est configuré dans le paramètre GRANDEUR PRINCIPALE du sous-menu DENSITÉ.

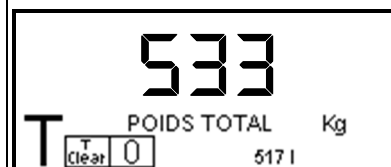
### GRANDEUR PRINCIPALE : VOLUME

Sur l'écran à drapeau anglaise sera visualisé le VOLUME calculé par le boîtier, tandis que sur l'écran à matrice sera présente la valeur de poids détecté par les pesons et la mention L, indiquant l'unité de mesure utilisé pour le volume.



### GRANDEUR PRINCIPALE: POIDS

Sur l'écran à drapeau anglaise sera visualisé le POIDS calculé par le boîtier, tandis que sur l'écran à matrice sera présente la valeur de volume taillée par le poids qui pèse sur les pesons et la mention Kg, indiquant l'unité de mesure utilisé pour le poids.



## INVERSION POIDS PARTIAL

Optionnellement, dans des codes avancés du boîtier, est possible invertir la visualisation du poids partial pour rendre plus facile les opérations de déchargement d'un liquide du récipient.

Dans ce cas, les éventuelles variation positives du poids (remplissage du tanque) seront visualisé avec l'indication du poids négatif, vice-versa les variations du poids négatif (vidange du tanque) seront visualisées avec l'indication du poids positive.

*NOTE: l'inversion du poids partial est valide aussi pour les valeurs d'impression du poids.*

## MENU CODES UTILISATEUR

CODE	DESCRIPTION
9	Poids mesuré/Real
10	Poids champion
15	Noms composants sur Digits
27	Numéro de Calibrage Poids
45	Filtre poids
50	Pourcentage Sirène
54	Sons
55	Sortie 4-20mA (OPTIONNEL)
57	Filtrage 4-20mA (OPTIONNEL)
81	Activation imprimante
84	Accessoire
86	Commence garantie
99	Release Software
Pw	Mot de passe Installateur

## COMME UTILISER LE MENU CODES




Les boîtiers de la série HL Séries prévoit la possibilité de configurer des paramètres que ne sont normalement visibles dans les menus et sous-menus.

On rappelle à l'utilisateur que le boîtier peut mémoriser la date et l'heure de accès au menu des codes. En permettant au personnel qualifiée de comprendre si ont été effectué des manipulations non autorisées sur le boîtier.

Pour accéder au menu des codes se positionner dans le menu de poids total, appuyer dans le même temps sur les touches **F2** et **F3** pour 3 seconds.

Si la procédure a été terminée correctement le boîtier émettra un son et sur le display apparaîtra l'écran de sélection de code.

Dans le menu des codes est possible :


- Appuyer sur   pour sélectionner les codes
- Appuyer sur  pour entrer en mode modifié.
- Appuyer sur   pour sélectionner les différentes voix dans le code
- Ecrire les caractères à travers les touches de **F1** à **F8**.
- Ecrire les numéros à travers les touches de **F1** à **F8**.
- Appuyer sur  pour garder les modifications apportées ou  pour sortir sans apporter de modifications.
- Dans quelques menus peuvent être présentes ces deux icônes :



→ Fonction désactivée



→ Fonction activée

Pour sortir des menus des codes appuyer sur .



## CODE PW: MOT DE PASSE INSTALLATEUR/OEM

L'accès à ce code est réservé **SEULEMENT** à l'installateur et s'active à travers l'insertion d'un mot de passe.

NOTE : pour l'accès aux codes OEM personnalisés insérer le mot de passe OEM.




### CODE 9: POIDS MESURÉ / POIDS RÉEL

Dans ce code est possible effectuer une calibration du boitier en connaissant la valeur réelle du poids actuellement mesuré par le boitier.

La valeur du poids mesuré avec l'actuel calibration est indiqué dans la ligne POIDS MESURÉ tandis que la valeur contenue dans la ligne POIDS RÉEL est ce qu'on doit insérer pour la modique de la calibration.

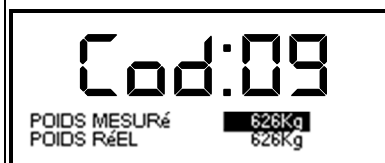
Le poids doit être le plus haut possible et toujours majeure à 100 unités, les deux valeurs ne peuvent pas être trop différents d'un facteur de 10 : pour valeurs de poids inférieur ou trop différents sera visualisé un écran d'avis et ne sera pas possible effectuer la calibration.

Confirmer à la fin la modifie par la touche 

#### EXAMPLE 1 : TARATURE DU SYSTEME AVEC MATERIEL NON PRESENTE SUR LA BASCULE :

- Positionner une quantité "note" (ex. 1567 Kg) du matériel sur la bascule
- Noter la valeur du poids visualisé par le boitier (ex. 2500 Kg)

Exécuter le code 9 configurant comme valeur du POIDS MESURÉ le poids 1567Kg et comme POIDS RÉEL la valeur de 2500Kg.



#### EXAMPLE 2 : Tarature du système de pesage avec matériel présente sur la bascule :

- Noter le poids détecté par le boitier (ex. 5300 kg)
- Vider une quantité de matériel et le porter vers une bascule externe. Noter le poids détecté par le boitier (ex. 4750 kg)
- Calculer la quantité de matériel déchargé par différence (ex.  $5300 - 4750 = 550$  Kg)
- Peser le matériel dès qu'enlevé du tanque sur une bascule externe et se noter la valeur du poids (ex. 680 Kg).

Exécuter le CODE 9, en utilisant comme POIDS MESURÉ la valeur du 550Kg et comme POIDS RÉEL la valeur de 680Kg.

### CODE 10: POIDS ÉTALON

Les appareillages sont étalonnés dans le laboratoire PTM selon le type des pesons appliqués. La précision dépend de l'application des pesons et est voisine à un 0,1% environ. Pour une majeure précision il faut étalonner la boîtier avec le code 10 avec un poids champion de au moins un quart du poids total. La limite minimale du poids est 90. Pour l'utiliser en zones très froides est indispensable que le boîtier soit mis en marche au moins 25 ou 30 minutes d'être utilisé, de manière de conduire à régime la température du boîtier et des pesons.

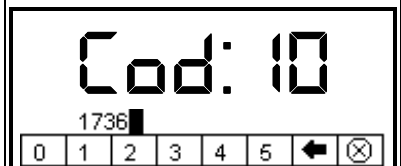
Dans ce code est possible effectuer un étalonnage fin du poids à travers d'un poids champion.

Comme pour le code 9 pour une meilleure calibration le poids doit être le plus haut possible et toujours majeure aux 100 unités : pour valeurs de poids inférieur il sera visualisé un écran d'avis et ne sera pas possible effectuer la calibration.

Pour pouvoir effectuer la calibration correctement :

- Appuyer sur **OK** pour commencer la calibration
- Si sur le boîtier :
  - Est visualisé un poids non connu, l'enlever et effectuer l'étalonnage en appuyant sur **F7**
  - Est visualisé le poids champion connu, passer à l'étalonnage en appuyant **F8**
- Positionner sur la bascule le poids champion (dans le cas en que ne soit déjà été positionnée).
- Si le poids:
  - Est trop bas est visualisé le message POIDS BAS !!!
  - Varie vite vient visualisée le message POIDS INSTABLE !!!
  - Est conforme appuyer sur **OK** pour modifier la valeur.

En fin appuyer sur **OK** pour confirmer le nouvel étalonnage.



### CODE 15 : NOMS COMPOSANTS SUR DIGITS (SEULEMENT POUR HL Séries 30-50)

Dans ce code est possible configurer les paramètres relatifs à la visualisation et déplacement des noms des composants sur les écrans extérieurs pendant les opérations de charge.

Est possible configurer:

- La quantité de matériel à charger pour chaque composant que une fois supérieure fait terminer la visualisation du nom en maintenant seulement la visualisation de la quantité résiduelle à charger.
- L'intervalle de répétition de la visualisation du nom du composant sur l'écran (avant du dépassement du valeur configuré comme CHARGE STOP NOM).

Est possible insérer valeurs de :

- Poids compris entre 1 et 99
- Temps compris entre 1 et 99 seconds





### CODE 27: NUMÉRO DE CALIBRAGE POIDS

Par ce code on peut sélectionner le numéro de calibrage du tableau à la fin de ce manuel.

Le numéro de calibrage à utiliser dépend du numéro et typologie des capteurs de poids installés dans le système de pesage.

En modifiant le NR.CALIBR.POIDS viennent mis à jour le modèle (troisième ligne), numéro des capteurs (gauche) et la capacité (deuxième ligne).

Cod:27  
Cod:27  
Cod:27  
NR.CALIBR.POIDS 14  
S 4 - 4000 Kg  
4.0TB.F-WT

### CODE 45: FILTRE POIDS

Dans ce code est possible configurer les filtres de visualisation du poids, cet a dire la vélocité de visualisation de que le poids pèse sur les pesons a quand vient visualisé sur l'écran.

Est possible configurer le filtre de 1 (très lent) a 20 (très vite).

Cod:45  
VITESSE POIDS 2

### CODE 50: POURCENTAGE SIRENE (SEULEMENT POUR HL Series 25-30-50)

Dans ce code est possible configurer les paramètres sur l'avertisseur sonore. Il y a deux paramètres :

- POURCENT.SIRENE: le pourcentage démarrage de sirène, c'est à dire le pourcentage de charge et de décharge effectuée de la quelle commencera à sonner l'avertisseur sonore de manière intermittente (0% à 30%)
- SIRENE TOUJOURS ON: sono i secondi per cui la sirena continuerà a suonare a fine carico o scarico prima di passare al componente/scarico successivo. (0 a 60 sec)

Cod:50  
POURCENT. SIRENE 15.0%  
SIRENE TOUJ. ON 4.0s

### CODE 54: SONS

Dans ce code est possible activer (ON) ou désactiver (OFF) les sonnes émis par le boîtier :

- SON TOUCHES : Son émis en appuyant sur une touche
- SIRENE SUR BUZZER : sons associés à événements de la sirène externe
- SON BLOQUÉ : avec ce paramètre on peut exclure les sons du BUZZER interne, de la SIRENE ou de les deux, quand on exécute un chargement ou un déchargement programmé.

Cod:54  
SON DES TOUCHES ☒  
SIRENE SUR RONFLEUR ☒  
SON BLOQUE BUZZER ☒

### CODE 55: SORTIE 4-20mA (OPTIONNEL)

Par ce code on peut configurer la valeur de poids min. et max. de la sortie en 4-20mA

Cod:55  
POIDS MIN 4-20mA 0Kg  
POIDS MAX 4-20mA 10000Kg

**CODE 57: FILTRAGE 4-20mA**  
(OPTIONNEL)

Dans ce code il y a deux paramètres pour la suppression de éventuels pics de consommation électrique, ou le système, sur lequel est installée le boîtier, soit très instable.

**VARIATION MAXIMALE**

Excursion maximale du chaque champion détecte par le boîtier. Si la variation détecte par le boîtier dépasse le seuil configuré, la mise à jour de la valeur de la consommation électrique ne sera effectuée aussi longtemps que le poids ne sera considéré stable. Le boîtier entrera dans l'état de "Poids stable" seulement quand le poids ne dépassera le seuil configuré pour un temp égal à ce qui est inséré dans le paramétré ÉCHANTILLONAGE STABILITÉ POIDS.

**ÉCHANTILLONAGE STABILITÉ POIDS**

Temp dans lequel la valeur du poids soit résulter stable, c'est à dire elle ne doit pas dépasser le seuil configuré au paramètre MAXIMUM VARIATION, avant d'effectuer la mise à jour de la valeur de la sortie 4-20mA. Jusqu'à le boîtier ne considère pas stable le poids, ne sera pas mise à jour la valeur de courant en Sortie.



**CODE 81: ACTIVER IMPRIMANTE**

Dans ce code est possible activer (ON) ou désactiver (OFF) l'imprimante connectée au boîtier et configurer la typologie du boîtier et configurer la typologie des données a imprimer sur la base du model du boîtier HI-Séries.

Dans le détail, les voix d'impression sont référées à :

**PRESENTATION**

Activation/Désactivation de l'impression du titre initiale.

**NUMERO ANIMAUX**

Activation/Désactivation de l'impression du numéro des animaux associées à la recette.

**RATION ANIMAL**

Activation/Désactivation de l'impression de la ration destinée a chaque animal de la recette.

**Horaire début/fin**

Activation/Désactivation de l'impression de l'horaire du début et de fin de l'opération,

**Consommations nul**

Activation/Désactivation de l'impression des composants avec consommation nul dans le menu CONSOMMATION COMPOSANTS.

**Lignes vides (fin impression)**

Activation/Désactivation de l'impression de quelques lignes vides de manière à faciliter le coupe/ déchirement du papier a la fin de l'impression.

**NUMERO IMPRIMANTE**

C'est possible activer l'Impression de 1 à 3 copies.

**Pause Imprimante**

Est possible configurer une pause en seconds entre une copie et l'autre de manière à consentir l'opérateur un correct coupe/ déchirement du papier à la fin de l'impression.



### CODE 84: ACCESSOIRE

Dans ce code est possible activer (ON) ou désactiver (OFF) les dispositifs connectés au boîtier à travers connexion MULTILINK.

Est possible configurer l'utilisation de chaque terminal de type non Multilink en le sélectionnant entre les suivantes options :

- AV20: Écran répéteur type MV6/AV20-5
- BIG DISPLAY : Écran répéteur de grande taille
- AV50: Écran répéteur AV40-5 et RF AV/50/60/70/80

Diversément avec le bus Multilink est possible utiliser plusieurs dispositifs connectés dans le même temps :

- En quittant la possibilité au système de détecter les dispositifs connectés (MULTILINK AUTOMATIQUE)
- En activant (ON) ou désactivant (OFF) manuellement (MULTILINK MANUALE) les suivantes dispositifs :
  - TR60/TR70: Antenne RF pour afficheur portable AV50/60/70/80
  - AV41: Écran répéteur
  - DRIVE8: Fiche entrées/Sorties
  - RF7: Antenne RF pour radiocommande
  - IMPRIMANTE : Imprimante

Cod:84  
TERMINAL SINGULIER OFF  
MULTILINK AUTO  
AV41/AV70/AV80

Cod:84  
TERMINAL SINGULIER AV20  
MULTILINK AUTO  
AV41/AV70/AV80

Cod:84  
DRIVE 8  
RF7  
IMPRIMANTE

Cod:84  
DRIVE 8  
RF7  
IMPRIMANTE

### CODE 86: DÉBUT GARANTIE

Dans ce code est possible configurer les données de travail et les données de garantie du boîtier.

Dans le détail, viennent mémorisées de manière automatique par le boîtier :

- DÉBUT GARANTIE : vient indiquée la date et l'heure du début de la garantie. Le début de garantie vient activée automatiquement par le boîtier depuis de quelques heures de travail.
- TEMP TRAVAIL : vient indiquée le temps de travail globale du boîtier et on entend le temps pendant lequel le boîtier exécute des procédures de chargement/ déchargement.
- SURCHARGE MAX : vient indiquée la surcharge plus grande détectée.
- N. SURCHARGES : vient indiquée le numéro de surcharges détectées.
- NUMERO CHARGES : vient indiquée le numéro de charges exécutée.
- RESET PARAMETRES : vient indiquée date et heure de la dernière exécution du code 37.
- ACCESS AUX CODES : vient indiquée le dernière code dans lequel a été effectué l'accès avec la date et heure correspondant.

Cod:86  
DÉBUT GARANTIE 6/00/00 3:29  
TEMPS TRAVAIL 10536min  
SURCHARGE MAX 0Kg

Cod:86  
DÉBUT GARANTIE 6/00/00 3:29  
TEMPS TRAVAIL 10536min  
SURCHARGE MAX 0Kg

Cod:86  
NUMÉRO CHARGES 0  
RESET PARAMETRES 10/03/2020 17:29  
ACCES AUX CODES C84 10/03/20 17:35

### CODE 99: RELEASE SOFTWARE

Dans ce code est possible visualiser le model du boîtier et la version du logiciel actuellement configurée.

Cod:99  
MODELE HL

# EXEMPLES DE IMPRESSION

## CHARGE

```
*****
-----
RECETTE          xx
RIMANENZA        xx
NUMERO ANIMALI   xxxx

DÉBUT   Date     xx/xx/xx
        Heure     xx:xx
FIN     Date     xx/xx/xx
        Heure     xx:xx
CHARGEMENT
-----
N.       NOMIN.   RÉEL
-----
1        xxxxxx   xxxxx
2        xxxxxx   xxxxx
3        xxxxxx   xxxxx
4        xxxxxx   xxxxx
5        xxxxxx   xxxxx
6        xxxxxx   xxxxx
-----
TOT.     xxxxxx   xxxxxx
*****
```

## SURCHARGE

```
*****
-----
RECETTE          N°   xx
REPETITION       N°   xx
ANIMAUX          N°  xxxx

DÉBUT   Date     xx/xx/xx
        Heure     xx:xx
FIN     Date     xx/xx/xx
        Heure     xx:xx
DECHARGEMENT
-----
N.       NOMIN.   RÉEL
-----
1        xxxxxx   xxxxx
2        xxxxxx   xxxxx
3        xxxxxx   xxxxx
4        xxxxxx   xxxxx
5        xxxxxx   xxxxx
6        xxxxxx   xxxxx
-----
TOT.     xxxxxx   xxxxxx
*****
```

## ACCUMULATIONS

```
*****
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
-----
RECETTE          xx
Date             xx/xx/xx
Heure            xx:xx

ACCUMULATIONS
-----
N.              KG.
-----
1      xxxxxxxx
2      xxxxxxxx
3      xxxxxxxx
4      xxxxxxxx
5      xxxxxxxx
6      xxxxxxxx
7      xxxxxxxx
8      xxxxxxxx
9      xxxxxxxx
10     xxxxxxxx
*****
```

## POIDS TOTAL / PARTIAL

```
*****
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
-----
Date     xx/xx/xx
Heure     xx:xx
-----
T:        xxxxxx Kg
*****
```

```
*****
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
-----
Date     xx/xx/xx
Heure     xx:xx
-----
P:        xxxxxx Kg
*****
```

NOTE : L'unité de mesure imprimé sur le reçu de Poids Totale/Partial varie selon la calibration utilisée.  
Dans le cas en que soit habilité la conversion Poids-Volume, sera imprimé l'unité de mesure principale.

# ACCESSOIRES OPTIONNELS

Les boîtiers HL Séries peuvent avoir les suivantes accessoires :

## ACCESSORI MULTILINK :

- AV41 : écran externe connectée avec le boîtier par câble.
- BIG DISPLAY : écran externe connectée avec le boîtier par câble et RF.
- MULTILINK TR60: ANTENNE RF POUR TERMINALES PORTABLES **AV50, AV60, AV80**
- MULTILINK TR70 : ANTENNE RF POUR TERMINALES PORTABLES **AV70, AV85**
- MULTILINK DRIVE 8: SCHEDA I/O
- MULTILINK RF7: ANTENNE RF POUR RADIOCOMANDE **RF7**
- MULTILINK IMPRIMANTE: MODEL **P1000**

## ACCESSOIRES COMPATIBLES DES PRÉCÉDENTS GENERATIONS (UTILISER POUR VIEUX REMPLACEMENTS) :

- ÉCRAN RIPETITEURS:
  - AV20-5: écran externe connectée au boîtier par câble.
  - ÉCRANS REPETITEURS AV40-5 : écran externe connectée au boîtier par câble.
- ÉCRANS PORTABLES:
  - TRANSMETTITEUR POUR AV50, AV60, AV80: Transmetteur RF pour chaque terminal portable.
  - TR60 POUR AV50, AV60, AV80: Transmetteur RF pour chaque terminal portable.

## ALIMENTATEURS:

- ALIMENTATEUR INVERTER
- ALIMENTATEUR AVEC PRISE

**EN CAS DE NOUVELLE COMMANDE UTILISER  
SEULEMENT ACCESSOIRES MULTILINK**

# SCHEME CONNECTEURS

## HL-SERIES 20-25-30-50

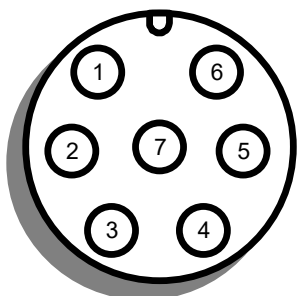


Connecteur "A": Connecteur 7 pôles femelle pour optionnels et accessoires.

Connecteur "B": Connecteur 2 pôles femelle pour l'alimentation du dispositif.

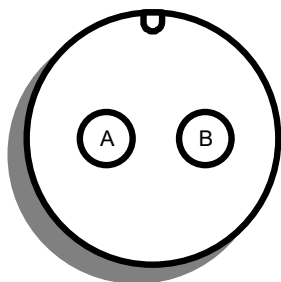
Connecteur "C": Connecteur 5 pôles femelle pour la connexion avec pesons. .

### CONNECTEUR "A" – 7 POLES FEMELLE POUR ÉCRAN OPTIONNELS ET ACCESSOIRES



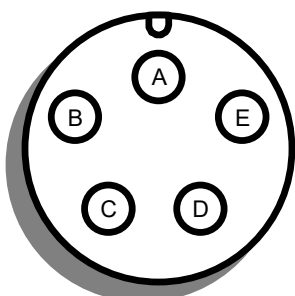
CONTACT	FONCTION
1	+ 12 Volt cc (max 2 A)
2	Pas utilisé
3	Rx série RS232 écran rip.
4	Tx série RS232 écran rip.
5	+12 V cc (avec passage pour contact on \ off - max 0.5 A)
6	Out Sirène
7	-12 V GND (commune alimentation)

### CONNECTEUR "B" – 2 POLES FEMELLE POUR L'ALIMENTATION



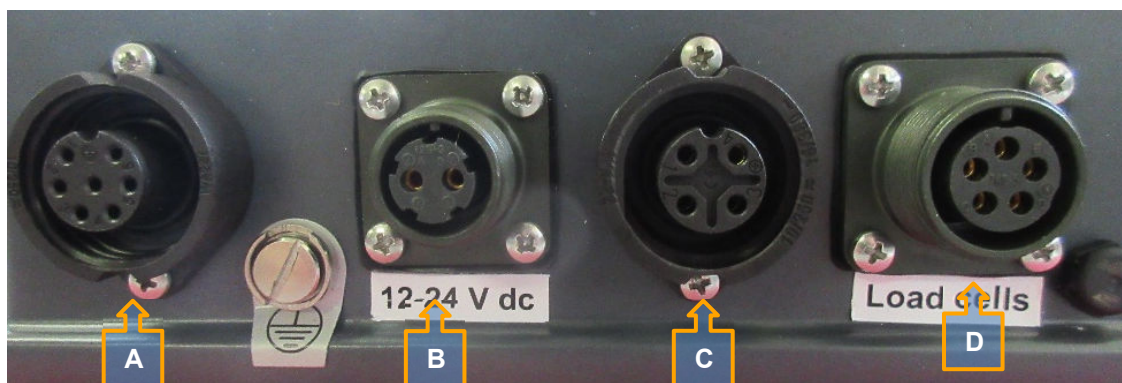
CONTACT	FONCTION
A	+12 V cc, alimentation positive
B	-12 V commune - GND, alimentation négatif

### CONNECTORE "C" – 5 POLES FEMELLE POUR CONNEXION AVEC PESONS



CONTACT	FONCTION
A	Signal négatif
B	Alimentation positif
C	Signal positif
D	Alimentation négatif
E	Pas utilisée

# SCHEME CONNECTEURS HL-SERIES 420



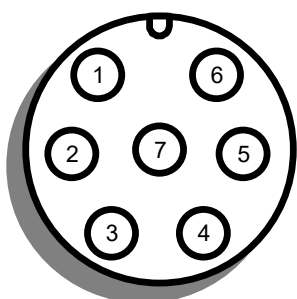
Connecteur "A": Connecteur 7 pôles femelle pour optionnels et accessoires.

Connecteur "B": Connecteur 2 pôles femelle pour l'alimentation du dispositif.

Connecteur "C": Connecteur 4 pôles femelle pour la connexion de la sortie en courant

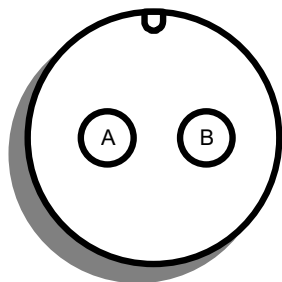
Connecteur "D": Connecteur 5 pôles femelle pour la connexion avec pesons. .

## CONNECTEUR "A" – 7 POLES FEMELLE POUR ÉCRAN OPTIONNELS ET ACCESSOIRES



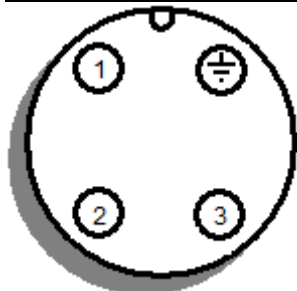
CONTACT	FONCTION
1	+ 12 Volt cc (max 2 A)
2	Pas utilisé
3	Rx série RS232 écran rip.
4	Tx série RS232 écran rip.
5	+12 V cc (avec passage pour contact on \ off - max 0.5 A)
6	Out Sirène
7	-12 V GND (commune alimentation)

## CONNECTEUR "B" – 2 POLES FEMELLE POUR L'ALIMENTATION



CONTACT	FONCTION
A	+12 V cc, alimentation positive
B	-12 V commune - GND, alimentation négatif

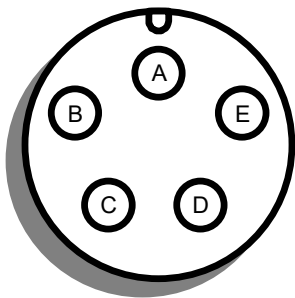
## CONNECTEUR "C" – PANNEAU 4 POLES FEMELLE POUR LA CONNEXION DE LA SORTIE EN COURANT



CONTACT	FONCTION
1	Sortie 4-20mA (+)
2	Sortie 4-20mA (-)
3	Pas utilisé
GND	Ecran



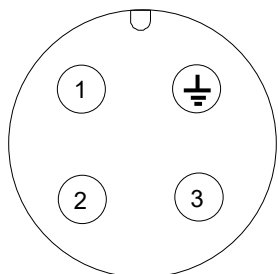
## CONNECTEUR "D" – PANNEAU 5 POLES POUR CONNEXION AVEC CAPTEUR DE PESAGE



CONTACT	FONCTION
A	Signal négatif
B	Alimentation positif
C	Signal positif
D	Alimentation négatif
E	Non utilisé

## CONNEXION DE LA SORTIE 4-20 MA

### TYPE DE CONNECTEUR UTILISÉ PAR LE BOITIER: CONNECTEUR 4 PÔLES FEMELLE PANNEAU



(vue frontale)

### TABLEAU DE CONNEXION

Connecteur 4-pôles femelle pour la sortie 4-20 mA			
CONTACT	FONCTION		COULEUR DU CABLE BLINDÉ
1	Sortie 4-20mA (+)		Marron
2	Sortie 4-20mA (-)		Noir
3	Pas connecté		Pas connecté
4	Ecran		Ecran

### CONNEXION À TERRE



Parmi les connecteurs A et B il y a la vis pour la connexion à terre.

**La vis ne doit jamais être dévissée.**

## CABLE UTILISÉ

Pour la connexion de la sortie 4-20 mA à un PLC ou à une platine habilitée pour la réception du signal en courant 4-20 mA, utiliser un câble blindé 2x0,5 mm<sup>2</sup>. On rappelle que la section minimum des fils doit être égal à 0,5 mm<sup>2</sup>.

Si le câble doit parcourir des longues distances (50-100 m) on conseille l'usage d'un câble 2x1 mm<sup>2</sup>.  
La connexion des fils doit être exécutée comme indiqué dans le tableau de connexion.

## NOTATION TECHNIQUE D'USAGE

Une sortie 4-20 mA n'a pas besoin d'amplificateurs parce qu'elle est une sortie en courant projetée pour n'avoir pas des problèmes avec la longueur des câbles.

On peut affirmer qu'une sortie en courant fonctionne quand elle reste entre les paramètres de fonctionnement ci-joint listés:

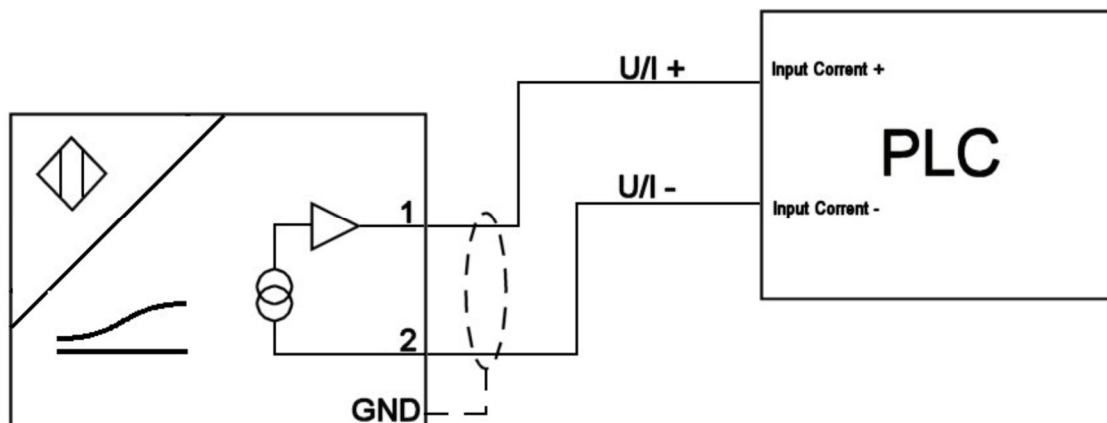
**La résistance de chargement minimum applicable 50 Ohm**

**La résistance de chargement maximal applicable 400 Ohm**

Dans le calcul de la résistance de chargement applicable, il faut sommer la résistance d'entrée du PLC et la résistance des deux conducteurs qui transportent le courant du boîtier au PLC; d'habitude la résistance du câble ne dépasse pas les 10-30 ohm sauf longueurs exceptionnels, donc pas utilisables pour un bon travail du système.

Pour le bon fonctionnement, il faut avoir les suivants avertissements:

- ✓ Connecter les câbles de la sortie 4-20 mA à une platine qui accepte le signal en mode passif, sans ajouter une nouvelle tension d'excitation (voir schéma ci-dessus).
- ✓ Le chargement applicable doit être compris entre 50 et 350 ohm, inclus la résistance parasite du câble.
- ✓ Le négatif de l'alimentation du boîtier PTM ne doit pas être connecté au négatif de la sortie 4-20 mA.
- ✓ La sortie 4-20 mA de la pèse est divisée galvaniquement de l'alimentation de la même.



## ATTENTION!

L'entrée du PLC doit être de type passif, c'est-à-dire il ne faut pas ajouter encore tension d'excitation au circuit parce que on pourrait se créer des mal fonctionnements, comme par exemple un signal 4-20 mA très instable.

## NOTE POUR L'INSTALLATION DU SYSTÈME 4-20 mA

Une fois installé le boîtier et connectée la sortie 4-20 mA au PLC (ou à une platine habilitée pour la réception du signal 4-20 mA), il faut exécuter les opérations suivantes:

- ✓ Mettre à zéro la pèse si la balance est vide
- ✓ Contrôler que le poids détecté par le boîtier soit correct, en positionnant sur la balance un poids échantillon avec valeur connue.
- ✓ Si le poids détecté du boîtier n'est pas correct entre les valeurs du  $\pm 0,1 \%$ , contrôler avant tout le numéro de calibration présent à l'intérieur du code 27 (voir liste des codes) et éventuellement le corriger. Répéter l'opération indiquée dans le point précédent, si la valeur résulte encore différente du  $\pm 0,1 \%$  exécuter le code 10 (voir liste des codes) pour une calibration fine du système.
- ✓ Aller au code 55 et régler la portée de sortie pour les 20 mA. Par exemple 20 mA = 100.000 Kg

# TROUBLE SHOOTING

DESCRIPTION ERREUR	ACTION A EXECUTER	EFFET	SOLUTION
<p><b>Poids instable</b> : la valeur du poids visualisée continue à descendre ou monter</p> <p><b>Dérive du poids</b> : le poids visualisé continue à descendre ou monter</p>	<b>POINT 1</b> : appuyer sur T/CLEAR et puis ENTER.	L'écrite ERROR disparaît et le poids devient stable.	Le boîtier était hors d'échelle, en appuyant sur la touche T/CLEAR le problème a été résolu par le logiciel du boîtier.
		L'écrite ERROR reste ou le poids vient montrée de façon instable.	Contrôler l'intégrité du système de pesage et des capteurs de poids. Pour comprendre mieux quelle est la faute, exécuter l'action indiquée par le <b>POINT 2</b> .
	<b>POINT 2</b> : Déconnecter du boîtier le connecteur 5 pôles (connecteur du type circulaire métallique) du câble des capteurs de poids.	Le poids continue à osciller / il va en dérive / il montre ERROR.	Contrôles que le connecteur 5 pôles femelle du boîtier n'ait pas les contacts humides. En ce cas utiliser de l'aire chaude pour sécher le connecteur, en utilisant par exemple un sèche-cheveux. Si même après cette opération le poids continue à osciller, appelez le service d'assistance.
		Le poids se stabilise, même si vient visualisée une valeur pas correcte.	Exécuter l'action indiquée par le <b>POINT 3</b> .
	<b>POINT 3</b> : Déconnecter le câble de jonction de tous les capteurs de poids et rebrancher le connecteur 5 pôles au boîtier, en évitant le contact entre le fils de jonction.	Le poids continue à osciller / il va en dérive / il montre ERROR.	Contrôler que le câble ne soit pas endommagé et éventuellement le remplacer. Contrôler que dans la boîte de connexion il n'y a pas de l'humidité, si en y a sécher la boîte de connexion.
		Le poids se stabilise.	Le problème est causé par un ou plusieurs capteurs qui ne travaillent pas correctement. Pour comprendre mieux la cause de la panne, exécuter l'action indiquée par le <b>POINT 4</b> :
	<b>POINT 4</b> : appuyer sur T/CLEAR et puis ENTER  Attendre quelques moments. Connecter un seul peson au câble de jonction en connectant chaque fil couleur pour couleur en faisant attention que les fils ne se touchent pas.	Le poids continue à osciller / il va en dérive / il montre ERROR.	Le capteur de poids branché ne travaille pas correctement, appeler le service d'assistance.
		Le poids se stabilise.	Le capteur de poids fonctionne correctement ; déconnecter un capteur et brancher un autre. Cette opération doit être répétée pour essayer chaque capteur.
Le poids oscille, ou il est instable seulement pendant la phase de travaille.	<b>POINT 5</b> : S'assurer que les câbles des capteurs ne soient pas déchirés ou écrasés.	Les câbles sont sérieusement endommagés ou cassés.	Remplacer les câbles endommagés.
		Les câbles sont intègres.	Exécuter l'action indiquée par le <b>POINT 6</b> .
	<b>POINT 6</b> : Contrôler que la cuve, ou le dispositif qui reçoit le poids, ne touche pas le cadre en aucun point.	La cuve touche le cadre.	Agir de façon que la cuve ne touche le cadre en aucun point.
		La cuve ne touche pas le cadre.	Appelez le service d'assistance.

DESCRIPTION ERREUR	ACTION A EXECUTER	EFFET	SOLUTION
Le boîtier s'éteint quand l'alarme entre en fonction.	Déconnecter le connecteur 2 pôles de l'alarme du câble qui le commande.	Le boîtier fonctionne correctement.	L'alarme ne fonctionne pas correctement et doit être remplacé.
		Le boîtier s'éteint continuellement.	La cause pourrait se trouver dans le câble de contrôle de l'alarme acoustique. Exécuter l'action indiquée par le <b>POINT 7</b> :
	<b>POINT 7</b> : Débrancher le câble de commande de l'alarme du boîtier par le connecteur 7 pôles.	Le boîtier fonctionne correctement.	Le câble de commande de l'alarme est endommagé. Pourvoir au remplacement.
		Le boîtier s'éteint continuellement.	Appelez le service d'assistance.
Le poids visualisé par le boîtier n'est pas correct.	Effectuer un nouveau calibrage du système comme indiqué dans la documentation.	Le poids visualisé est correct.	Le système a été calibré correctement.
		Le poids visualisé n'est pas correct.	Appelez le service d'assistance.
Le boîtier ne s'allume pas ou apparaît le message Low Bat.	Contrôler que l'alimentation soit conforme aux caractéristiques techniques du produit.	Le boîtier s'allume.	
		Le boîtier ne s'allume pas : passer au <b>POINT 8</b> .	
	<b>POINT 8</b> Contrôler que le câble d'alimentation ne soit pas interrompu ou cassé et que la fiche d'alimentation et les bornes de la batterie ne soient pas oxydés, éventuellement les remplacer.	Le boîtier s'allume.	
		Le boîtier ne s'allume pas.	Appelez le service d'assistance.